

1263

# Mémorial

du



# Memorial

des

## Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtum Luxemburg.

Mardi, 2 novembre 1920.

N<sup>o</sup> 81.

Dienstag, 2. November 1920.

Loi du 28 octobre 1920, destinée à endiguer l'affluence exagérée d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 24 septembre 1920, et celle du Conseil d'État du 1<sup>er</sup> octobre 1920 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement est autorisé à faire prendre, par voie de règlement d'administration publique, les mesures nécessaires pour protéger le pays contre l'affluence exagérée d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché, notamment en ce qui concerne l'obligation de l'étranger, entrant ou de passage dans le Grand-Duché, d'être porteur d'un passeport délivré par l'autorité de son pays d'origine, revêtu du visa d'une autorité luxembourgeoise ou étrangère à désigner, le montant de la taxe à percevoir lors de l'apposition du visa, et de l'indemnité à allouer sur le produit de la taxe aux employés chargés de la perception.

**Art. 2.** Par amplification de la législation sur la police des étrangers, les ressortissants d'un

Gesetz vom 28. Oktober 1920, zwecks Eindämmung des übermäßigen Zustroms von Fremden in das Großherzogtum.

N<sup>re</sup> Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, u., u., u.;

Nach Anhörung unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkommer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkommer vom 24. September 1920 und derjenigen des Staatsrates vom 1. Oktober 1920, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird.

haben verordnet und verordnen:

**Art. 1.** Die Regierung ist ermächtigt, durch öffentliches Verwaltungsreglement die Maßnahmen zu treffen, welche notwendig sind, um das Land gegen den übermäßigen Zustrom von Fremden zu schützen, namentlich in betreff der Verpflichtung des Ausländers, der ins Großherzogtum einreist oder dasselbe durchreist, einen von der Behörde seines Heimatlandes ausgestellten und mit dem Visum einer zu bezeichnenden luxemburgischen oder fremden Behörde versehenen Reisepaß bei sich zu tragen, des Betrages der bei Eintragung des Visums zu erhebenden Gebühr und der Entschädigung, welche davon den mit der Erhebung der Gebühr beauftragten Beamten zuzuerkennen ist.

**Art. 2.** In Erweiterung der Gesetzgebung über die Fremdenpolizei können die Angehörigen

autre État, dépourvus de papiers de légitimation, pourront immédiatement être conduits à la frontière, et l'entrée ou l'établissement dans le pays pourra être refusé, suivant le mode prévu par la dite législation, à l'étranger porteur d'un passeport non muni du visa dont question à l'art. 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Les règlements à prendre en vertu de l'art. 1<sup>er</sup> pourront édicter des peines de police contre les contrevenants.

Château de Berg, le 28 octobre 1920.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.*

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics.  
A. LIESCH.*

Arrêté grand-ducal du 28 octobre 1920, en exécution de la loi du même jour destinée à endiguer l'affluence exagérée d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 28 octobre 1920, destinée à endiguer l'affluence exagérée d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Tout étranger, entrant dans le Grand-Duché, doit être muni d'un passeport délivré par l'autorité de son pays d'origine, revêtu du visa de l'une des autorités désignées à l'art. 4.

gen eines anderen Staates, welche keine Ausweispapiere haben, unverzüglich an die Grenze gebracht werden, und der Eintritt oder die Niederlassung im Lande kann, nach der in genannter Gesetzgebung vorgesehenen Art und Weise dem Ausländer verweigert werden, welcher Träger eines Reisepasses ist, der das in Art. 1 vorgesehene Visum nicht enthält.

**Art. 3.** Die kraft Art. 1 zu erlassenden Reglemente können Polizeistrafen gegen die Zuwiderhandelnden verordnen.

Schloß Berg, den 28. Oktober 1920.

Charlotte.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.*

*Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
A. Liesch.*

Großh. Beschluß vom 28. Oktober 1920, in Ausführung des Gesetzes vom selben Tage, zwecks Eindämmung des übermäßigen Zustroms von Fremden in das Großherzogtum.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. Oktober 1920, zwecks Eindämmung des übermäßigen Zustroms von Fremden in das Großherzogtum;

Nach Anhörung Unseres Staatsrat.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Monseil;

haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Jeder in das Großherzogtum einreisende Ausländer muß einen von der Behörde seines Heimatlandes ausgestellten Reisepaß, versehen mit dem Visum einer der in Art. 4 bezeichneten Behörden, bei sich tragen.

L'obligation d'être muni d'un passeport ne s'applique pas aux étrangers âgés de moins de 15 ans accomplis, accompagnés de leurs ascendants ou tuteur dont le passeport énonce le fait qu'ils sont accompagnés de leurs enfants ou petits-enfants et respectivement de leurs pupilles âgés de moins de 15 ans accomplis.

**Art. 2.** Le visa indiquera le but et la durée du voyage. Il sera donné, soit pour tout le pays, soit pour certaines localités.

Si le séjour dans le Grand-Duché doit dépasser six mois, l'autorisation du Directeur général de la justice est nécessaire.

**Art. 3.** Le visa ne sera accordé en principe que contre la production d'un extrait du casier judiciaire et d'un certificat de moralité délivré par l'autorité communale ou le commissaire de police de la dernière localité où le pétitionnaire avait une résidence de six mois au moins. Les autorités compétentes pour la délivrance du visa peuvent dispenser de la production de tout ou partie des pièces ci-dessus mentionnées, ainsi que de la justification du délai de résidence.

**Art. 4.** Le visa sera délivré par les agents diplomatiques ou consulaires du Grand-Duché. Dans les endroits où le Grand-Duché n'a pas d'agents diplomatiques ou consulaires, le visa pourra être donné par les agents diplomatiques et consulaires de l'État chargé de la protection des intérêts luxembourgeois.

**Art. 5.** Le visa est soumis à une taxe dont le montant sera fixé pour chaque pays par arrêté ministériel sans qu'il puisse dépasser celui que les États où le visa est délivré réclament des Luxembourgeois; 20 % de la taxe seront attribués aux agents chargés de la perception.

Die Verpflichtung, einen Reisepaß bei sich zu tragen, bezieht sich nicht auf solche Ausländer, die weniger als 15 vollendete Jahre alt und von ihren Ascendenten oder Vormund begleitet sind, deren Reisepaß den Vermerk trägt, daß sie von ihren weniger als 15 vollendete Jahre alten Kindern oder Enkeln bezw. Mündeln begleitet sind.

**Art. 2.** Das Visum gibt Zweck und Dauer der Reise an. Es wird entweder für das ganze Land, oder für gewisse Ortschaften erteilt.

Soll der Aufenthalt im Großherzogtum sechs Monate übersteigen, so ist die Ermächtigung des General-Direktors der Justiz erforderlich.

**Art. 3.** Das Visum wird in der Regel nur gewährt gegen Vorzeigen eines Strafregisterauszuges und eines von der Gemeindeverwaltung oder dem Polizeikommissar der letzten Ortschaft, wo der Gesuchsteller einen Aufenthalt von mindestens sechs Monaten hatte, ausgestellten Führungszeugnisses. Die für die Erteilung des Visas zuständigen Behörden können von dem Vorzeigen aller oder einiger der oben erwähnten Belegstücke sowie von dem Nachweis der Aufenthaltsdauer entbinden.

**Art. 4.** Das Visum wird von den diplomatischen oder konsularen Vertretern des Großherzogtums erteilt. In den Orten, wo das Großherzogtum keine diplomatischen oder konsularen Vertreter hat, kann das Visum von den diplomatischen und konsularen Vertretern des Staates erteilt werden, der mit dem Schutz der luxemburgischen Interessen betraut ist.

**Art. 5.** Das Visum ist einer Gebühr unterworfen, deren Betrag für jedes Land durch Ministerialbeschuß festgesetzt wird, ohne daß dieser Betrag die Gebühr über eigen darf, welche die Staaten in denen das Visum erteilt wird, von den Luxemburgern fordern; 20 %, der Gebühr werden den mit der Erhebung beauftragten Agenten zuerkannt.

Le visa et l'accomplissement des formalités prévues par le présent arrêté ne seront pas exigés, sous réserve de réciprocité, des représentants diplomatiques ou des consuls de carrière des pays étrangers, ainsi que de leurs femmes et de leurs enfants mineurs.

**Art. 6.** A charge de réciprocité, le Gouvernement est autorisé à introduire des facilités dans le rayon frontière à déterminer. Il pourra notamment remplacer le passeport par des cartes frontières à taxe réduite pour le visa.

**Art. 7.** Le passeport visé doit être présenté lors du contrôle exercé à la frontière ainsi que lors des déclarations à faire d'après les dispositions légales et réglementaires.

Par dérogation à ces dispositions, le délai de cinq jours en deans lequel la déclaration d'arrivée doit être faite auprès de l'autorité locale, est réduit à trois jours pour les étrangers logeant à l'hôtel. Le registre d'hôtel prévu par l'art. 555 c. p. ainsi que les extraits de ces registres prévus par l'art. 5 du règlement du 15 février 1911, mentionneront outre les noms et prénoms, qualités, domicile, dates d'entrée et de sortie de toute personne qui y aura couché ou passé une nuit: 1<sup>o</sup> ses lieu et date de naissance; 2<sup>o</sup> ses professions, nationalités ainsi que la dernière résidence.

**Art. 8.** Sans préjudice des dispositions non touchées par le présent arrêté des lois du 30 décembre 1893 et 18 juillet 1913, ensemble l'arrêté d'exécution du 15 février 1911, sur la police des étrangers, tous les étrangers non domiciliés dans le Grand-Duché avant le 1<sup>er</sup> août 1914 doivent se présenter régulièrement dans la première semaine de chaque mois devant le commissaire de police, sinon devant la brigade de gendarmerie du lieu de leur résidence, qui con-

Das Visum und die Erfüllung der in diesem Beschluß vorgesehenen Formalitäten werden, unter Vorbehalt der Gegenseitigkeit, von den diplomatischen Vertretern oder den Berufskonsuln der fremden Länder, sowie deren Frauen und minderjährigen Kindern nicht gefordert.

**Art. 6.** Unter Vorbehalt der Gegenseitigkeit ist die Regierung ermächtigt, in der zu bestimmenden Grenzzone Erleichterungen eintreten zu lassen. Sie kann namentlich den Reisepaß durch Grenzkarten mit verminderter Visumgebühr ersetzen.

**Art. 7.** Der visierte Reisepaß muß bei der Grenzkontrolle sowie gelegentlich der gemäß den gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen abzugebenden Erklärungen vorgezeigt werden.

Abweichend von diesen Bestimmungen ist der Zeitraum von fünf Tagen, binnen welchem die Ankunftszerklärung bei der Ortsbehörde abzugeben ist, für die im Gasthaus wohnenden Ausländer auf drei Tage beschränkt. Das durch Art. 555 des Strafgesetzbuches vorgesehene Fremdenbuch sowie die durch Art. 5 des Reglementes vom 15. Februar 1911 vorgesehene Auszüge aus diesen Büchern müssen, außer den Namen und Vornamen, Stand, Wohnort, Ankunfts- und Abreisedatum jeder Person, welche dort eine Nacht geschlafen oder verbracht hat: 1. ihr Geburtsort und -datum; 2. ihren Stand, die Staatsangehörigkeit sowie den letzten Aufenthaltsort, enthalten.

**Art. 8.** Unbeschadet der von diesem Beschluß nicht berührten Bestimmungen der Gesetze vom 30. Dezember 1893 und 18. Juli 1913, samt des Ausführungsbeschlusses vom 15. Februar 1911 über die Fremdenpolizei, müssen alle Fremden, die vor dem 1. August 1914 ihren Wohnsitz nicht im Großherzogtum hatten, regelmäßig in der ersten Woche eines jeden Monats vor dem Polizeikommissar oder vor der Gendarmeriebrigade ihres Wohnortes erscheinen; diese vermerken

statera l'accomplissement de ce devoir tant sur le classeur prévu à l'art. 3 du prédit arrêté du 15 février 1911 que sur la copie de la déclaration d'arrivée, délivrée à l'étranger en vertu de l'alinéa 3 de l'art. 2 du règlement du 15 février 1911.

**Art. 9.** L'autorité locale, auprès de laquelle la déclaration d'arrivée de l'étranger doit être faite dans le délai de cinq respectivement de trois jours ainsi que les commissaires de police et les brigades de gendarmerie auprès desquels les étrangers mentionnés à l'art. 8 du présent arrêté doivent se présenter périodiquement, exigeront des étrangers la remise de leurs photographies, en quadruple exemplaire, à l'autorité locale. Celles-ci seront jointes, l'une à l'original de la déclaration d'arrivée, et les trois autres respectivement aux trois copies dont mention à l'art. 2 du règlement du 15 février 1911 et qui porteront également la signature du déclarant. Les étrangers devront obtempérer à cette injonction dans les trois jours de l'invitation leur faite à cet effet.

**Art. 10.** Dans des cas déterminés le Gouvernement peut dispenser les étrangers de l'accomplissement des formalités prévues aux deux dispositions qui précèdent.

**Art. 11.** Les étrangers dépourvus de papiers de légitimation, pourront immédiatement être conduits à la frontière, et l'entrée ou l'établissement dans le pays pourra être refusé, suivant le mode prévu par la législation sur la matière, à l'étranger porteur d'un passeport non muni du visa dont question à l'art. 2. Suivant les circonstances, le Gouvernement pourra prendre les mêmes mesures, même à l'égard d'un étranger porteur d'un passeport visé.

**Art. 12.** Sans préjudice des peines prévues par la loi du 30 décembre 1893, les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies

die Erfüllung dieser Pflicht sowohl auf dem in Art. 3 des vorgenannten Beschlusses vom 15. Februar 1911 vorgesehenen Ordner, als auch auf der Abschrift der dem Ausländer gemäß Absatz 3 des Art. 2 des Reglementes vom 15. Februar 1911 auszuhandigenden Ankunftszerklärung.

**Art. 9.** Die Ortsbehörde, bei welcher die Ankunftszerklärung des Ausländers innerhalb fünf Tagen bezw. drei Tagen abgegeben werden soll, sowie die Polizeikommissare und Gendarmeriebrigaden bei welchen die in Art. 8 dieses Beschlusses erwähnten Ausländer sich periodisch vorstellen müssen, haben von den Ausländern die Einhandigung deren Photographie in vierfachem Exemplar an die Ortsbehörde zu verlangen. Von diesen wird eines dem Original der Ankunftszerklärung, und die drei andern je den drei Abschriften beigelegt, von denen in Art. 2 des Reglementes vom 15. Februar 1911 die Rede ist und die ebenfalls die Unterschrift des Fremden tragen. Die Ausländer müssen dieser Aufforderung innerhalb drei Tagen von dem Tage an, an dem sie ergangen ist, Folge leisten.

**Art. 10.** Die Regierung kann in bestimmten Fällen die Ausländer von der Erfüllung der in den vorhergehenden beiden Bestimmungen vorgesehenen Formalitäten entbinden.

**Art. 11.** Die Ausländer, welche keine Ausweispapiere haben, können unverzüglich an die Grenze verbracht werden, und der Eintritt oder die Niederlassung im Lande kann in der durch die einschlägige Gesetzgebung vorgesehenen Weise dem Fremden verweigert werden, welcher einen Reisepaß führt, der nicht mit dem in Art. 2 vorgesehenen Visum versehen ist. Je nach den Umständen kann die Regierung dieselben Maßnahmen treffen, sogar gegenüber einem Fremden der einen visierten Reisepaß bei sich führt.

**Art. 12.** Unbeschadet der durch das Gesetz vom 30. Dezember 1893 vorgesehenen Strafen werden die Zuwiderhandlungen gegen die vor-



d'une amende de 1 à 25 fr. et d'un emprisonnement de un à sept jours ou de l'une de ces peines seulement.

**Art. 13.** Par arrêté ministériel le Gouvernement pourra édicter des règlements portant interdiction ou restriction du droit de séjour et d'établissement des étrangers sur le territoire de communes déterminées, pour cause de pénurie de logement.

**Art. 14.** Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général de la justice et des travaux publics, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 28 octobre 1920.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,*

E. REUTER.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,*

A. LIESCH.

**Arrêté du 29 octobre 1920, portant fixation des taxes à percevoir lors de l'apposition du visa sur les passeports, en exécution de la loi du 28 octobre 1920 et de l'arrêté grand-ducal du 28 octobre 1920.**

LE MINISTRE D'ÉTAT,  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;  
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE  
ET DES TRAVAUX PUBLICS;

Vu la loi du 28 octobre 1920 destinée à endiguer l'affluence exagérée d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché;

Vu l'art. 5 de l'arrêté grand-ducal du 28 octobre 1920, pris en exécution de la prédite loi;

Arrêtent:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La taxe à percevoir lors de l'apposition du visa requis par l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté

stehenden Bestimmungen mit einer Geldbuße von 1 bis 25 Fr. und einer Gefängnisstrafe von 1 bis 7 Tagen oder nur mit einer dieser Strafen geahndet.

**Art. 13.** Die Regierung kann durch Ministerialbeschluss Reglemente erlassen, welche wegen Wohnungsmangel das Aufenthalts- und Niederlassungsrecht der Fremden auf dem Gebiete bestimmter Gemeinden aufheben oder einschränken.

**Art. 14.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung und Unser General-Direktor der Justiz sind mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 28. Oktober 1920.

Charlotte.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,

E. Reuter.

Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,

A. Liesch.

**Beschluß vom 29. Oktober 1920, betreffend die Festsetzung der, in Ausführung des Gesetzes vom 28. Oktober 1920 sowie des Großh. Beschlusses vom 28. Oktober 1920 für die Eintragung des Visums in Reisepässe, zu erhebenden Gebühr.**

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung;  
Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. Oktober 1920, zwecks Eindämmung der übermäßigen Zuflutts von Fremden in das Großherzogtum;

Nach Einsicht des Art. 5 des Großh. Beschlusses vom 28. Oktober 1920, in Ausführung des vorerwähnten Gesetzes;

Beschließen:

**Art. 1.** Die für die Eintragung des durch Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 28. Oktober

grand-ducal du 28 octobre 1920 sera égale à celle que les ressortissants luxembourgeois sont obligés de payer pour le visa de l'État auquel appartient le pétitionnaire.

**Art. 2.** Les débours éventuels occasionnés par la demande de visa seront à la charge de l'impétrant et seront perçus simultanément avec la taxe du visa.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 octobre 1920.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.  
Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
A. LIESCH.*

**Avis. — Administration des travaux publics.**

A partir du 1<sup>er</sup> novembre prochain, M. Joseph Alff, conducteur des travaux publics, actuellement attaché au bureau de l'ingénieur en chef à Luxembourg, est chargé du service du canton d'Echternach avec résidence à Echternach.

Luxembourg, le 28 octobre 1920.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
A. LIESCH.*

**Avis. — Justice.**

La commission instituée par arrêté royal grand-ducal du 13 août 1890, réglant l'examen des aspirants-commis des parquets, se réunira au palais de justice à Luxembourg, salle de la Cour d'assises, le lundi, 13 décembre 1920, à 9 heures du matin, pour procéder à l'examen écrit des candidats.

1920 vorgeesehenen Visums zu erhebende Gebühr, wird auf denselben Betrag festgesetzt wie die Gebühr, welche die luxemburgischen Staatsangehörigen für das Visum des Staates, welchem der Gesuchsteller angehört, zu zahlen verpflichtet sind.

**Art. 2.** Die Auslagen, welche etwa durch das Gesuch um Ausstellung des Visums entstehen, sind zu Lasten des Empfängers und werden gleichzeitig mit der Gebühr für das Visum erhoben.

**Art. 3.** Dieser Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 29. Oktober 1920.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.  
Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
A. Liesch.*

**Bekanntmachung. — Bauverwaltung.**

Vom 1. November künftig ab, ist Hr. Joseph Alff, Kantondirektor, zur Zeit in den Bureaus des Oberingenieurs zu Luxemburg beschäftigt, mit dem Dienste des Kantons Echternach, mit Wohnsitz Echternach betraut.

Luxemburg, den 28. Oktober 1920.

*Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
A. Liesch.*

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Die durch kgl. Großh. Beschluß vom 13. August 1890, betreffend die Prüfung der Bewerber um das Amt von Kommiss bei den Staatsanwaltschaften eingesetzte Kommission, wird am Montag, den 13. Dezember künftig, um 9 Uhr morgens im hiesigen Justizpalast, Saal des Assisenhofes, zusammentreten, um zur schriftlichen Prüfung der Kandidaten zu schreiten.

Les demandes d'admission sont à adresser à M. le président de la commission d'examen, avant le 1<sup>er</sup> décembre prochain.

Luxembourg, le 29 octobre 1920.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,*  
A. LIESCH.

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg le 20 octobre 1920, vol. 62, art. 254, que la société anonyme des Hauts-Fourneaux et Aciéries de Differdange-St. Ingbert-Rumelange a acquitté le droit de timbre à raison de 110.000 actions de fr. 1000 chacune, portant les nos 1 à 110.000 et de 160.000 obligations d'une valeur nominale de 500 fr. chacune, no 1 à 160.000.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 27 octobre 1920.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

Zulassungsgefuche sind vor dem 1. Dezember künftig an den Präsidenten der Kommission zu richten.

Luxemburg, den 29. Oktober 1920.

*Der General-Direktor der Justiz,  
und der öffentlichen Arbeiten,*  
A. Liesch.

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistrements-Einnehmer der Zivilacten in Luxemburg am 20. Oktober 1920, Band 62, Art. 254 ausgestellten Quittung erhellt, daß die „Société anonyme des Hauts-Fourneaux et Aciéries de Differdange-St. Ingbert-Rumelange“ mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühr für 110.000 Aktien zu je 1000 Fr., Nr. 1—110.000, sowie für 160.000 Obligationen von je 500 Fr. Nr. 1—160.000, entrichtet hat.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 27. Oktober 1920.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
A. Neyens.